

NORME DI SICUREZZA

- Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda al dato riportato sulla targa dati della macchina (fig. 1).
- Non schiacciare il cavo di alimentazione durante l'uso.
- **Non utilizzare od aspirare liquidi o sostanze infiammabili, esplosivi o corrosive.**
- Prima di procedere alla pulizia della macchina e/o smontaggio di parti, togliere la spina di alimentazione.
- La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni eventualmente arrecati a persone o cose dal cattivo uso o condizioni errate di funzionamento.

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

Estrarre la macchina dall'imballo, inserire il manico sulla forcilla e fissarlo con la vite a manopola al centro (fig. 1), collegare il tubetto trasparente e montare il resto del manico. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati indicati sulla targhetta (fig. 1).

FUNZIONAMENTO

Lavaggio pavimenti e recupero dell'acqua sporca

Prima di procedere, asportare depositi solidi dal pavimento, quindi:

- Montare le 2 spazzole sui perni (fig. 2).
- Inserire la bocchetta di aspirazione tenendo la leva in posizione A e premendo (fig. 3), bloccarla portando la leva in posizione **1** (fig. 4). In posizione **1** si ha la massima aspirazione, in posizione **2** l'aspirazione è minima. In posizione A la bocchetta è sganciata.
- Caricare il serbatoio con acqua e detergente apposito (neutro), senza riempirlo completamente, inserirlo nella sede inferiore ed agganciare l'astina alla forcilla superiore (fig. 6-12).
- Bloccare il serbatoio abbassando il manico superiore (fig. 7) ruotandolo per fissarlo (fig. 8).
- Inserire la spina nella presa di corrente, premere il pedale nero in basso a destra che sgancia l'asta di comando e avvia la macchina (fig. 10) ed iniziare il lavaggio del pavimento premendo la leva sul manico per erogare il liquido (fig. 9) procedendo all'interno della stanza come indicato nello schema (fig. 11).

La macchina asciuga completamente il pavimento solo procedendo in avanti.

In caso di erogazione scarsa o troppo abbondante, regolare la ghiera posta sull'asta del serbatoio (fig. 12)

L'acqua sporca viene raccolta nel cassetto che si trova nel retro della macchina.



Il cassetto di recupero sporco va vuotato prima che sia totalmente pieno (fig. 13) per evitare travasi di liquido che possono danneggiare le ventole di aspirazione.

CONSIGLI PER L'USO

Lavaggio di superfici molto sporche.

I pavimenti molto sporchi o porosi (cotto o gres) dovrebbero essere lavati in due tempi per evitare striature dovute alla differenza delle incrostazioni, procedere nel modo seguente:

- Posizionare la leva su **2** in modo che la bocchetta di aspirazione non tocchi il pavimento (fig. 14).
- Procedere con il lavaggio erogando in continuazione il liquido detergente facendo diversi passaggi (fig. 10)
- Recuperare l'acqua posizionando la leva su **1** per abbassare la bocchetta di aspirazione. Mentre avanzate erogate acqua pulita per risciacquare.

Lavaggio giornaliero

Lavare il pavimento con la bocchetta di aspirazione inserita e la leva sulla posizione **1**: la macchina lava e recupera lo sporco lasciando il pavimento asciutto.

Lavaggio moquette.

Sono necessari gli accessori: 2 spazzole con setola chiara e piattello radente, bocchetta di aspirazione con rullo in acciaio.

Data la probabile presenza di "pelo morto" si consiglia di passare prima un battitappeto.

- Applicare alla macchina le spazzole per la moquette e sostituire la bocchetta a frange di gomma con la bocchetta con rullo in acciaio bloccandola con la leva in posizione **2** (fig. 15)
- Caricare il serbatoio con acqua e shampoo apposito in modo da formare una schiuma abbondante durante il lavaggio, si consiglia di versare nel cassetto di recupero, prima del lavaggio, un abbattitore di schiuma per eliminarla.
- **Per evitare un eccessivo attrito a spazzole asciutte, che potrebbe danneggiare la cinghia di trascinamento, erogare liquido a macchina ferma in modo che le spazzole si bagnino abbondantemente (fig. 16).**
- Procedere al lavaggio come indicato in "LAVAGGIO PAVIMENTI", ed attendere alcune ore affinché la moquette si asciughi completamente.
- Se necessario passare il battitappeto per raccogliere residui di schiuma cristallizzata.

Lucidatura dei pavimenti

Queste lavapavimenti possono svolgere alla perfezione la lucidatura a cera dei pavimenti.

- distribuire la cera a mano solo sul pavimento perfettamente asciutto
- accertarsi che la macchina sia perfettamente asciutta.
- estrarre il cassetto di recupero sporco e togliere la bocchetta di aspirazione.
- sostituire le spazzole di lavaggio con quelle più morbide di setole nere (fig. 17).
- procedere alla lucidatura, e, per un secondo passaggio di lucidatura finale, sostituire le spazzole nere con i trascinatori con dischi abrasivi gialli o bianchi (fig. 19).

PULIZIA DELLA MACCHINA

La macchina durante l'uso si sporca inevitabilmente, ed è quindi indispensabile, al termine di ogni lavaggio procedere come segue dopo aver tolto la spina di alimentazione:

- estrarre il cassetto recupero sporco (fig. 13), pulire il vano, togliere il coperchio (fig. 20), estrarre il filtro (fig. 21), lavarlo con acqua corrente (fig. 22), lavare il cassetto e reinserirlo.

Il filtro va sostituito quando incomincia a sbriciolarsi.

- **estrarre e pulire la bocchetta di aspirazione con acqua corrente (fig. 23).**
- pulire con un panno umido il fondo della macchina ed il condotto di aspirazione posto tra la bocchetta ed il cassetto di recupero (fig. 24)
- pulire le spazzole con acqua corrente (fig. 25).
- vuotare il serbatoio dal liquido detergente rimasto
- ingrassare l'attacco delle spazzole ed oliare le parti in alluminio
- Turbolava è un apparecchio elettrico, tenetela in un ambiente asciutto.

ACCESSORI DISPONIBILI A RICHIESTA

- 2 spazzole nere per pavimenti delicati e linoleum e per la prima lucidatura.

- 2 dischi trascinatori con dischi abrasivi: neri per lavaggi in profondità, verdi per il lavaggio di superfici viniliche, gialli o bianchi per lucidare.

Corredo opzionale per moquette costituito da 2 spazzole con setolatura chiara, piattello e bocchetta di aspirazione con rullo in acciaio.

Per ulteriori informazioni consultare l'allegato foglio illustrativo.

SAFETY TIPS

- Check that the voltage indicated on the rating plate is the same as your supply voltage. The machine may only be connected to an earthed socket.
- Using the machine be careful not to damage the power supply cable.
- **It is forbidden to use and pick up explosive or inflammable or corrosive liquids.**
- Caution: before cleaning the machine or removing either water tanks, squeegee assembly or pads/brushes, please ensure the machine is disconnected at the mains.
- CIMEL Srl cannot accept responsibility for damage to things or people due to the wrong use of the machine.

MACHINE ASSEMBLY

Take the machine out of packing, set the handle on the side brackets and fix with the winged screw in the middle (drg. 1), connect the PVC solution pipe and set the upper handle tube. Be sure the feeding-tension is related to data on the plate (drg. 1).

INSTRUCTIONS FOR USE

Floorwashing and removal of dirty water

Before starting, remove all dirt on the floor, then:

- set the two brushes (drg. 2)
 - set the squeegee keeping the lever for height adjustment in position ∞ (drg. 3), press the squeegee and lock it by taking the lever in position 1 (drg. 4).
- In position 1 we have the maximum suction, in position 2 minimum suction.
- In position ∞ the squeegee is unlocked.
- Fill the solution tank with clean water and cleaner solution (do not use acid cleaners), do not fill it completely: insert tank into lower tank seating and hook the rod to the upper lift fork (drg. 6- 12).
 - Lock the tank lowering and twisting the top sleeve coupling (drg. 7-8).
 - Insert the plug into the electrical outlet, depress the pedal on the right of the machine and pull towards you the command handle to start the machine (drg. 10). Start washing, let flow enough fluid to wet the floor by depressing the liquid discharge lever (drg. 9): wash the room as showed (drg. 11).

The machine dries the floor only proceeding on.

In case of too little or too much quantity of fluid adjust the valve collar flange (drg. 12).

Waste water is stored in the waste water tank in the back of the machine.



The waste water tank must be cleaned before it is fully filled up (drg. 13) in order to avoid liquid spread which can damage suction fans.

USAGE

Washing of dirty surfaces

Very dirty floors should be washed in two times.

Proceed as follow:

- Set the lever in position 2 to prevent the squeegee to touch the floor (drg. 14)
 - Wash the floor with a lot of detergent liquid (drg. 10)
 - Set the lever on position 1 to lower the squeegee, and go on pouring out clean water to rinse.
- The machine will now take up all the residue leaving the floor dry and clean.

Daily washing

Wash the floor with the squeegee set and the lever on position 1 the machine washes and collects dirty water, drying the floor.

Carpet washing

You need two clear bristle brushes with white disks, steel roller squeegee.

Before washing the carpet, clean it with a carpet vacuum.

- Set carpet brushes (drg. 15)
- Replace the rubber squeegee with the steel roller squeegee (drg. 15) and lock it with the lever in position 2.
- Fill the tank with water and shampoo to create much foam during the washing up, put into the waste water tank, before the washing, some drops of an anti-foam product.
- **To avoid a great friction due to dry brushes, which can damage the driving belt, before starting the machine let flow the liquid to wet the brushes (drg.16).**
- Start washing as pointed in "FLOOR WASHING", wait for some hours to have the carpet fully dried up: if necessary use the carpet vacuum to recover dry foam.

Floor polishing

These floor-washers can polish with wax any floor.

- wax by hand only a perfectly dried floor.
- take the waste water tank and the suction squeegee out
- replace the washing brushes with the softer ones with black bristles
- polish the floor and, in a second polishing, replace the black bristles brushes with pad holders with yellow or white pads (drg. 19) to obtain a bright mirror finish.

CARE OF THE MACHINE

If your machine is to give good service the following should be carried out on a regular basis:

- take out the waste water tank (drg. 13), remove the lead (drg. 20), clean it, take out the filter (drg. 21), wash it with fresh water (drg. 22). Filter must be substituted when it crumbles.
- **take out and clean the squeegee (drg. 23).**
- clean with an humid cloth the bottom of the machine and the connection between squeegee and waste water tank (drg. 24)
- clean brushes with fresh water (drg. 25)
- empty the solution tank
- grease the brush attachment spigots and oil aluminium parts.
- the machine is an electrical appliance, keep it in a dry place.

ACCESSORIES AVAILABLE UNDER REQUEST

- One pair of black bristle brushes for linoleum/precious floors and first polishing .
- One pair of pad holders with abrasive pads.
Pads: black ones for deep washing, green ones for vinilic surface, yellow or white ones to polish.
- One set for carpet cleaning: one pair of brushes with disk and clear bristles, and a squeegee with stainless steel roller.

For more information please consult the enclosed leaflet.

SUGGESTIONS DE SECURITE

- Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque indicatrice des caractéristiques est le même que celui de votre alimentation. La machine ne peut être branchée que sur une prise mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez la machine, veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation.
- **Il est interdit d'utiliser et d'aspirer des explosifs ou liquides inflammables ou corrosifs.**
- Attention avant de nettoyer la machine ou d'oter les réservoirs d'eau, l'assemblage de la bouche d'aspiration ou les coussins/brosses, veuillez vous assurer que la machine est déconnectée du secteur.
- La société constructrice décline toute responsabilité pour les dégâts occasionnés à des objets ou personnes, à la suite d'une utilisation erronée de la machine ou de ses conditions de fonctionnement.

MONTAGE DE LA MACHINE

Otez la machine de l'emballage, introduisez le manche sur les supports latéraux et fixez-le avec la vis à oreilles dans le milieu (fig. 1), connectez le tube transparent et montez le reste du manche. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux données indiquées sur la plaque (fig. 1).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Lavage du sol et récupération de l'eau sale

Avant de commencer, otez tous les dépôts solides du sol, puis:

- fixez les deux brosses sur les pivots (fig. 2).
- Fixez le suceur, en gardant le levier en hauteur en position flèche en bas ☒ (fig. 3), verrouillez le suceur en plaçant le levier en position **1** (fig. 4). En position **1** l'aspiration est maximale, en position **2** l'aspiration est minimale. En position ☒ flèche en bas, le suceur est déverrouillé.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et du détergent spécial (neutre) sans le remplir complètement, introduisez le réservoir dans l'emplacement inférieur et accrochez la tige à la fourche supérieure d'enclenchement (fig. 6 - 12).
- Verrouillez le réservoir en abaissant la manette supérieure (fig. 7) et en la faisant tourner pour la fixer (fig. 8).
- Introduisez la fiche dans la prise de courant, pressez le pédal de mise en marche et inclinez le manche de commande (fig. 10), commencez le lavage du sol en appuyant sur le levier du manche pour faire couler

le liquide (fig. 9) procédez à l'intérieur de la pièce comme indiqué sur le schéma (fig. 11).

La machine assèche le sol complètement, mais uniquement en marche en avant.

Au cas où il y aurait trop ou trop peu de liquide, réglez la soupape de la bride sur le bec du réservoir (fig. 12).

L'eau sale est ramassée dans le bac de récupération situé derrière la machine



Le réservoir de récupération de l'eau sale doit être vidé avant qu'il se remplisse complètement (fig. 13), pour éviter des dispersions de liquide qui risquent d'endommager le moteur d'aspirations.

CONSEILS D'UTILISATION

Le lavage de surfaces très sales

Les sols très sales ou absorbants (brique ou grès) devraient être lavés en deux temps pour éviter qu'ils soient rayés en raison de la différence des incrustations. Procédez de la manière suivante

- Placez le levier en position **2** de manière à ce que le suceur ne touche pas le sol (fig. 14).
- Procédez au lavage du sol en utilisant continuellement le détergent liquide et en faisant plusieurs passages (fig. 10).
- Récupérez l'eau en plaçant le levier en position **1** pour abaisser le suceur. Tout en avançant, versez de l'eau propre pour rincer.

Nettoyage journalier

Lavez le sol en ayant mis en place le suceur et tandis que le levier se trouve en position **1**: la machine lave et ramasse l'eau sale, en laissant le sol à sec.

Lavage de moquette

Les accessoires suivants sont nécessaires: deux brosses à poils propre et un suceur à roulement d'acier. Etant donné la présence probable de poils morts, il est conseillé de passer avant tout l'aspirateur.

- Fixez les brosses pour moquette sur la machine ou remplacez le suceur à bords de caoutchouc par le suceur sur roulement d'acier en la bloquant avec le levier en position **2** (fig. 15).
- Remplissez le réservoir d'eau et de shampooing spécial de manière à former une mousse abondante pendant le lavage, il est conseillé de verser dans le réservoir de récupération d'eau sale, avant le lavage, un produit anti-mousse pour éliminer celle-ci.
- **Pour éviter une friction excessive due à des brosses sèches, qui pourraient endommager la courroie d'entraînement, laissez couler le liquide sans faire marcher la machine, de manière à ce que les brosses soient abondamment humidifiées (fig. 16).**

- Commencez à laver comme indiqué dans "LAVAGE DU SOL", et attendez quelques heures que la moquette ait complètement séché.
- Si nécessaire utilisez l'aspirateur pour récolter les résidus de mousse cristallisée.

Polissage de sol

- Bien qu'elles n'aient pas été expressément conçue à cet effet, ces machines à laver le sol peuvent polir à la cire, tout sol, à la perfection.
- Passez la cire à la main, uniquement quand le sol est parfaitement séché.
- Assurez-vous que la machine soit parfaitement sèche.
- Otez le réservoir de récupération de l'eau sale et otez le suceur.
- Remplacez les brosses de lavage par celles qui ont des soies noires (fig. 17).
- Procédez au polissage, et pour un deuxième passage de polissage final, remplacez les brosses noires par les entraînements à disques abrasifs jaunes ou blancs (fig. 19).

NETTOYAGE DE LA MACHINE

La machine se salit inévitablement, et il est par conséquent indispensable, à la fin de chaque lavage de procéder comme indiqué ci-après après avoir retiré la prise d'alimentation.

- Otez le réservoir de récupération de l'eau sale (fig. 13), otez le couvercle (fig. 20), nettoyez l'intérieur, sortez le filtre (fig. 21), lavez-le à l'eau courante (fig. 22), lavez le réservoir et réintroduisez-le. Le filtre doit être changé, lorsque il se désagrège.
- **Otez et nettoyez à l'eau courante le suceur (fig. 23).**
- Nettoyez avec un chiffon humide le fond de la machine ou le conduit d'aspiration situé entre le suceur et le réservoir de récupération de l'eau sale (fig. 24)
- Nettoyez les brosses à de l'eau courante (fig. 25)
- Videz le réservoir du liquide détergent qui y reste.
- Graissez les fixations des brosses et huilez les pièces en aluminium.
- La machine est un appareil électrique, doit être rangée dans un lieu sec.

ACCESSOIRES DISPONIBLES SUR DEMANDE

- 2 brosses noires pour les sols délicate et linoléum et pour le premier polissage.
- 2 disques d'entraînement pour pads: noirs pour des lavages en profondeur, verts pour les lavages de surfaces en vinyle, jaunes ou blancs pour faire briller.
- Un équipement en option pour moquette, constitué de 2 brosses à poils clairs, le suceur à rouleau en acier inoxydable.

Pour tout renseignement consulter la documentation ci-incluse.

SICHERHEITS VORSCHRIFTEN

- Überprüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt (Abb. 1).
- Das Netzkabel während des Betriebs nicht beschädigen.
- Keine brennbaren, explosiven oder korrosiven Flüssigkeiten oder Stoffe verwenden oder aufsaugen.
- Vor dem Reinigen der Maschine und/oder Demontieren von Teilen den Stecker des Netzkabels herausziehen.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für den falschen Gebrauch der Maschine zurückführbare Schaden an Personen oder Sachen ab.

MONTAGE DER MASCHINE

Die Maschine auspacken, den Griff einsetzen und mit der Griffschraube in der mitte befestigen (Abb. 1); den durchsichtigen Plastikschlauch anschliessen und den Rest des Griffs montieren. Überprüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt (Abb. 1).

ARBEITSWEISE

Bodenreinigung und Aufnehmen des Schmutzwassers

Vor Arbeitsbeginn grossen Schmutz vom Boden aufnehmen, dann:

- Die 2 Bürsten montieren (Abb. 2).
- Den Hebel auf Position α schieben, den Saugfuss einsetzen und andrücken, dann den Hebel auf Position 1 schieben (Abb. 4).
- Auf Position 1 erreicht man eine Hohe, auf Position 2 eine geringe Saugwirkung.
- Auf Position α ist der Saugfuss gesperrt.
- Den Behälter mit Wasser und geeignetem neutralem Reinigungsmittel füllen (nicht bis an den Rand), an den unteren Sitz einsetzen und deir Stift an der obere Gabel einhaken (Abb. 6 -12).
- Den Behälter befestigen, indem die obere Schraubmuffe hinuntergeschoben (Abb. 7) und festgedreht wird (Abb. 8).
- Das Netzkabel mit der Steckdose verbinden, das schwarze Pedal niedrig rechts, das den Griff abhängt und die Maschine einschaltet, drücken (Abb. 10) und mit der Reinigung beginnen, indem man sich wie aus Abb. 9 ersichtlich bewegt und gleichzeitig den Hebel auf dem Griff drückt, um die Flüssigkeit ausfliessen zu lassen (Abb. 11).

Die Maschine trocknet nur bei der Vorwärtsbewegung völlig.

Bei zu geringer oder zu starker Ausfluss die Stellschraube auf dem Stift des Behälters drehen (Abb. 12). **Schmütziges Wasser wird in den Wassertank hinter der Maschine aufgesaugt.**



Der Schmutzwasserbehälter muss geleert werden, bevor er ganz voll ist (Abb. 13), um ein Überlaufen zu verhindern, da dies den Saugmotor beschädigen könnte.

GEBRAUCH DER MASCHINE

Reinigung stark verschmutzter Boden

Stark verschmutzte oder poröse Böden (Ton oder Steingut) in zwei Durchgängen reinigen, um die Bildung von Streifen zu verhindern; wie folgt vorgehen:

- Den Hebel auf Position 2 stellen, so dass der Saugfuss nicht mit dem Boden in Berührung kommt (Abb. 14).
- Mit der Reinigung beginnen, indem man die Flüssigkeit in mehreren Durchgängen ausfliessen lässt (Abb. 10).
- Den Hebel auf Position 1 stellen, um den Saugfuss abzusenken, und das Wasser wieder aufnehmen. Dabei sauberes Wasser zum Spülen ausfliessen lassen.

Tägliche Reinigung

Den Boden mit eingesetztem Saugfuss und dem Hebel auf Position 1 reinigen; die Maschine beseitigt so den Schmutz und trocknet den Boden.

Teppiche Shampooieren

Folgende Zubehören sind slud notwendig: 2 Bursten mit hellen Borsten und Saugfuss mit Stahlwalze.

Es wird empfohlen, vor dem Shampooieren zu staubsaugen.

- Die Teppichbürsten montieren und den Gummi-Saugfuss durch den Saugfuss mit Stahlwalze ersetzen und den Hebel auf Position 2 stellen (Abb. 15).
- Den Behälter mit Wasser und einem geeigneten Shampoo füllen, so dass sich während dem Shampooieren reichlicher Schaum bildet; es ist empfehlenswert, vor Arbeitsbeginn ein wenige Schaumbremse in den Schmutzwasserbehälter zu füllen, um den Schaum zu beseitigen.
- **Um eine starke Reibung bei trockenen Bursten zu vermeiden - das den Antriebsriemen beschädigen könnte - vor Arbeitsbeginn bei stehender Maschine Flüssigkeit auslaufen lassen, damit die Bürsten nass werden (Abb. 16).**
- Mit der Reinigung beginnen wie im Abschnitt «Bodenreinigung» angegeben und danach einige Stunden warten, bis der Teppich völlig trocken ist.

- Falls nötig staubsaugen, um trockene Schaumrückstände zu entfernen.
- **Glanzpolieren von Böden**
Auch wenn diese Bodenreinigungsmaschinen nicht speziell dafür konzipiert worden sind, sind sie auch für das Wachs-Polieren sehr geeignet.

- Wachs von Hand nur auf völlig trockenen Boden auftragen.
- Die Maschine muss völlig trocken sein.
- Den Schmutzwasserbehälter herausnehmen und den Saugvorsatz entfernen.
- Die Reinigungsbürsten mit schwarzen Borsten ersetzen (Abb. 1 7).
- Mit dem Polieren beginnen; für einen zweiten Durchgang die schwarzen Bürsten durch die Treibteller mit gelben oder weissen Schleifscheiben (Abb. 19) ersetzen.

REINIGUNG DER MASCHINE

Da die Maschine unweigerlich verschmutzt wird, ist es unerlässlich, nach jeder Bodenreinigung wie folgt vorzugehen, nachdem der Stecker ausgezogen worden ist:

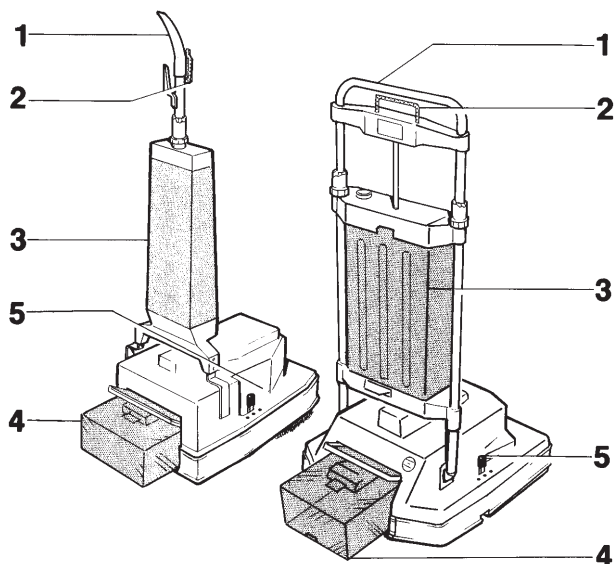
- Den Schmutzwasserbehälter herausnehmen (Abb. 13), den Hohlraum reinigen, den schwarzen Deckel entfernen (Abb. 20), den Filter wegnehmen (Abb. 21) und unter fliessendem Wasser ausspülen (Abb. 22), den Schmutzwasserbehälter waschen und wieder einsetzen. Vorher den Deckel wieder aufsetzen, da sonst die Maschine nicht saugt (Abb. 23).
- **Den Saugvorsatz entfernen und unter fliessendem Wasser ausspülen (Abb. 24).**
- Mit einem feuchten Tuch die Maschinenunterseite und das Verbindungsstück zwischen Saugvorsatz und Schmutzwasserbehälter abreiben (Abb. 25).
- Die Bursten unterfliessendem Wasser ausspülen (Abb. 26).
- Den Behälter für die Reinigungsflüssigkeit leeren.
- Die Bürstenbefestigung schmieren und die Aluminiumteile ölen.

AUF ANFRAGE LIEFERBARE ZUBEHÖREN

- 2 schwarze Bürsten für empfindliche Böden und Linoleum sowie für den ersten Polierdurchgang.
- 2 Treibteller mit Pads: schwarze für Tiefenreinigung, grüne für Vinylbeläge, gelbe oder weisse zum Polieren.
- Zubehörsatz für Teppiche, bestehend aus 2 Bürsten mit hellen Borsten sowie Saugvorsatz mit Stahlwalze.

Für weitere Auskünfte in den beiliegenden Bilder nachsehen.

Änderungen vorbehalten.



- 1 - Asta di comando accensione
- 2 - Leva fuoriuscita liquido detergente
- 3 - Serbatoio del liquido detergente
- 4 - Cassetto di recupero sporco
- 5 - Regolazione della bocchetta di aspirazione

- 1 - Handle assembly
- 2 - Liquid discharge lever
- 3 - Solution tank
- 4 - Waste water collection tray
- 5 - Setting for suction squeegee

- 1 - Assemblage du manche
- 2 - Levier de vidange du liquide détergent
- 3 - Réservoir du mélange détergent
- 4 - Réservoir de récupération de l'eau sale
- 5 - Réglage du suceur

- 1 - Steuergriff
- 2 - Hebel zur Steuerung des Flüssigkeitsausflusses
- 3 - Behälter für Reinigungsflüssigkeit
- 4 - Schmutzwasserbehälter
- 5 - Regulierung des Saugvorsatzes

ELIMINARE DA SE' PICCOLI DISTURBI

Disturbi

- L'acqua detergente non scende o scende eccessivamente.
- La macchina non aspira, il pavimento resta bagnato.
- A macchina avviata le spazzole non girano.

Come eliminarli

- Regolare la ghiera posta, sull'astina del serbatoio. Agganciare correttamente la ghiera alla forcilla di comando posta sul manico (fig. 12).
- Agire sulla leva per regolare la bocchetta (fig. 5). Pulire la bocchetta, il condotto di aspirazione ed il filtro del cassetto di recupero.
- Sostituire la cinghia di trascinamento presso un centro di assistenza. Schema di montaggio (fig. 26).

FIRST AID

Troubles

- Detergent liquid does not flow or flows too much.
- The machine does not suck, the floor remains wet.
- Brushes do not work.

Solutions

- Set the valve collar flange on the tank rod lower, hook the valve collar to the lift fork on the handle (drg. 12).
- Act on the squeegee position lever to set the squeegee (drg. 5). Clean the squeegee, the connection between squeegee and waste water tank and its filter.
- Replace driving belt in an assistance (drg. 26).

REPARATION DES PETITS PROBLEMES

Problèmes

- L'eau avec le détergent ne s'écoule pas ou coule trop.
- La machine n'aspire pas, le sol reste mouillé.
- La machine démarre et les brosses ne fonctionnent pas.

Comment les réparer

- Réglez l'embout situé sur le bec du réservoir, accrochez correctement l'embout sur la fourche de commande placée sur le manche (fig. 12).
- Agissez sur le levier pour régler le suceur (fig. 5). Nettoyez le suceur le conduit d'aspiration et le filtre du réservoir de récupération de l'eau sale.
- Remplacez la courroie d'entraînement auprès d'une agence de service après-vente (fig. 26).

BEHEBUNG KLEINER STÖRUNGEN

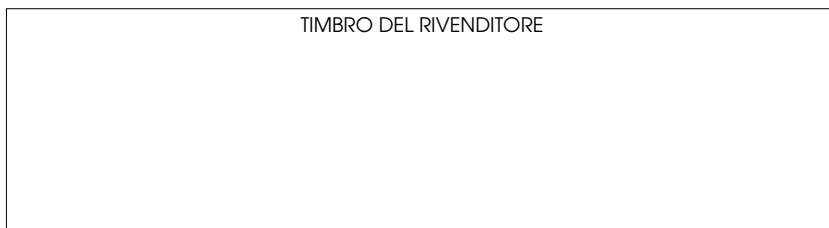
Störungen

- Das Reinigungsmittel fließt nicht oder fließt zu stark.
- Die Maschine saugt nicht. Der Boden bleibt nass.
- Die Bürsten drehen bei eingeschalteter Maschine nicht.

Behebung

- Die Stellschraube am Stiff des Behälters drehen. Die Stellschraube korrekt an der Steuergabel auf dem Griff einhaken (Abb. 12).
- Den Hebel verschieben, um den Saugvorsatz einzustellen (Abb. 5). Den Saugvorsatz, das Verbindungsstück und den Filter des Schmutzbehälters reinigen. Kontrollieren, ob der Deckel des Schmutzbehälters aufgesetzt ist (Abb. 23).
- Den Antriebsriemen vom Wartungsdienst ersetzen lassen.

TIMBRO DEL RIVENDITORE



turbolava maxi turbolava 2000



**istruzioni per l'uso - instructions for use
manuel d'instructions - Bedienungsanleitung**

Cimel s.r.l.

Via Milano, 27 - 21040 JERAGO (Va) ITALIA - tel. 0331 21 73 68, telefax 0331 21 55 14
<http://www.cimel.com> - E-mail: info@cimel.com